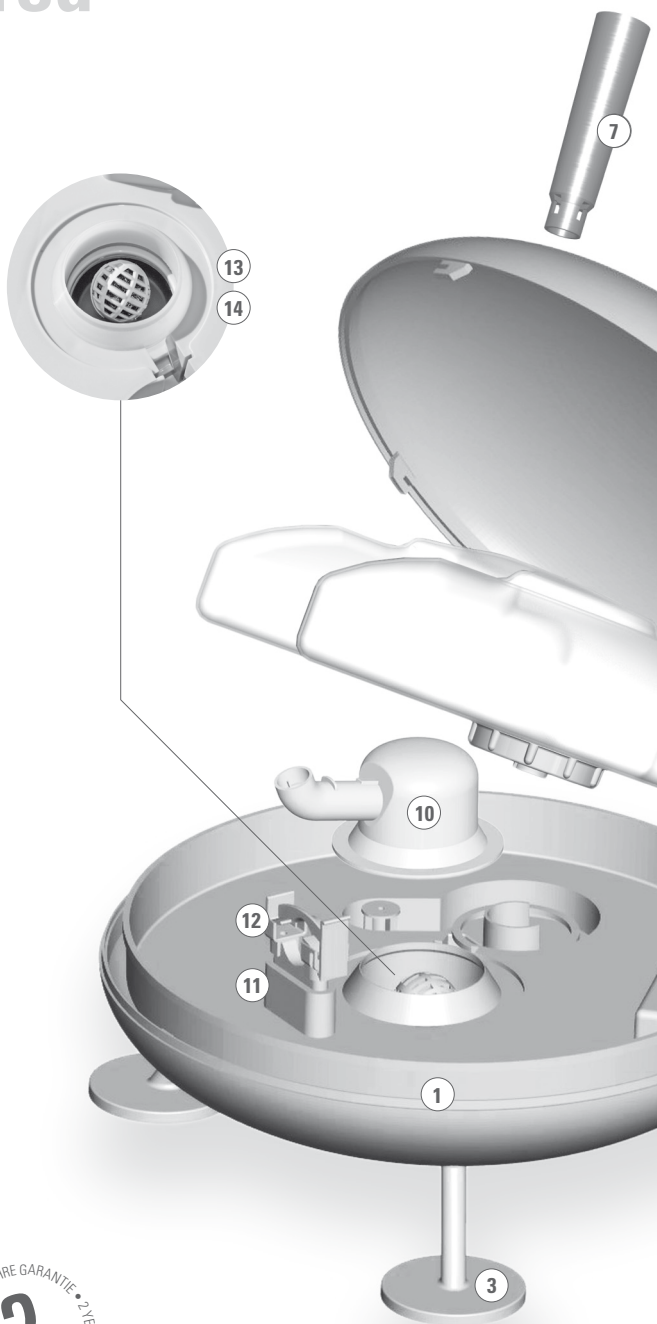
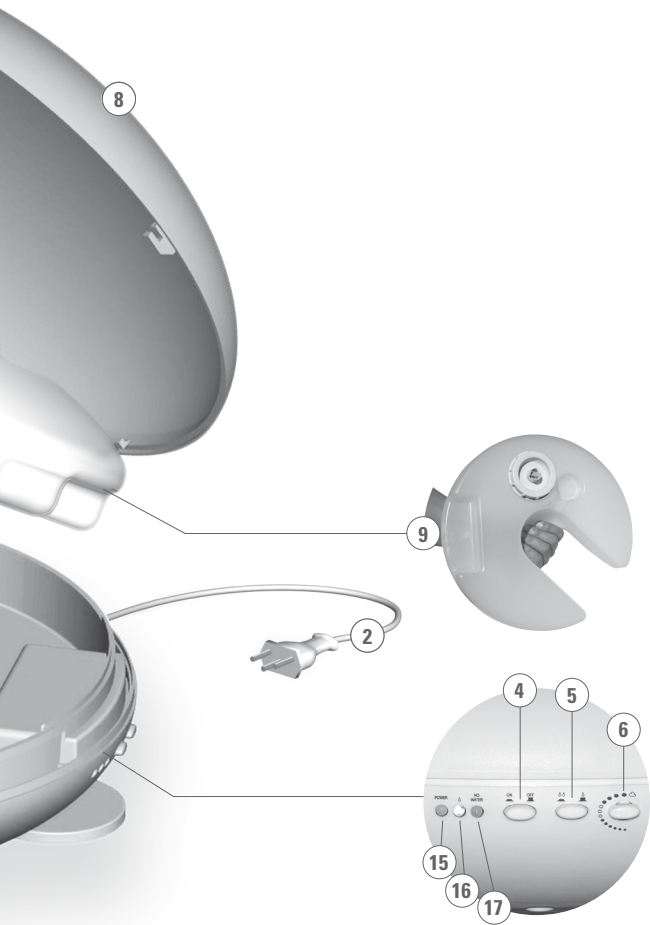
Fred

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Käyttöohje

Stadler Form®

Fred

7
13
14
10
12
11
1
3
2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 ANNÉES DE GARANTIE •
2

8
9
2
4
5
6
POWER
NO WATER
ON
OFF
15
16
17

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftbefeucher FRED erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung
Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:
1. Luftbefeuchter
2. Netzkabel für die Stromversorgung
3. Füsse mit Einlege-Platte
4. Ein/Aus-Schalter
5. Knopf für die Wahl der Leistung
6. Hygrostat
7. Dampfrohr aussen
8. Deckel Gerät mit Öffnungshilfe
9. Wassertank mit Deckel und Tragemulde
10. Abdeckung für Heizplatte
11. Halter für Abdeckung Heizplatte
12. Clip zu Halter Abdeckung Heizplatte
13. Dichtung für Abdeckung
14. Enkalkungs-Kugel
15. LED für Betrieb (Power)
16. LED für Leistung (blau=hoch, grün=economy)
17. Anzeige Tank leer (LED)

Wichtige Sicherheitshinweise
- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.

- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Diesen Luftbefeuchter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Das Gerät funktioniert nur einwandfrei mit unbehandeltem Wasser. Nicht einsetzen bei Enthärtungsanlagen/Ionenaustaucher.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen mit Duftstoffen betrieben werden bzw. mit Duftstoffen in Berührung kommen, da diese den Kunststoff zerstören und zu Fehlfunktionen des Gerätes führen können.

Reinigung
- Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Dose ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr). Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen. Zuvor unbedingt Netzstecker ziehen.
- Luftbefeuchter je nach Kalkgehalt, aber mindestens wöchentlich entkalken: Dampfrohr (7) abnehmen, Deckel (8) mit der Öffnungshilfe öffnen und abheben, Wassertank (9) entfernen. Dann die Abdeckung für die Heizplatte (10) und die Dichtung (11) wegnehmen. Beide Teile mit einer Bürste reinigen. Entkalkungs-Kugel (12) und die Heizplatte mit Antihaft-Beschichtung mit einem handelsüblichen Entkalker entkalken und danach gut ausspülen. Gerät vor dem Gebrauch wieder vollständig mit den Teilen (8-12) zusammenbauen.
- Wassertank regelmässig gut ausspülen.

Reparaturen/Entsorgung
- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.

- Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.
- Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Wenn der Luftbefeuchter FRED am gewünschten Platz steht: Netzkabel (2) an der Steckdose im Haushalt anschliessen. Dampfrohr (7) entfernen und Deckel (8) abnehmen. Wassertank (9) mit Wasser füllen (Einfüll-Öffnung leicht nach oben halten) – Deckel gut aufschrauben und prüfen, ob der Deckel dichtet. Wassertank wieder in Luftbefeuchter einsetzen, Deckel aufdrehen und Dampfrohr einsetzen.
2. Platzieren Sie das Gerät im Raum. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht auf einem wasserempfindlichen Boden steht und dass keine feuchtigkeitsempfindlichen Geräte oder Möbel in der Nähe stehen.
3. FRED am Ein/Ausschalter (4) in Betrieb nehmen und gewünschte Leistung (5) wählen (blau=hoch, grün=economy). Wenn das Gerät aufhört zu dampfen leuchtet die Anzeige Tank leer (15) auf, dann das Wasser gemäss Punkt 1 nachfüllen.
4. Mit dem Hygrostat (6) wird die Luftfeuchtigkeit eingestellt. Der Einstellbereich geht von 20 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit. Für ein angenehmes Raumklima empfehlen wir Ihnen 45% Luftfeuchtigkeit einzustellen (in der Mitte des Regelbereichs, horizontale Schalterposition).
   ACHTUNG: Sollte der Luftbefeuchter nach 5 Minuten nicht dampfen, stellen Sie den Hygrostat nach ganz rechts (max.). Es kann sein, dass die Luftfeuchtigkeit im Raum höher ist, als der von Ihnen eingestellte Wert. Sie können danach den Hygrostat stufenweise zurückdrehen. Wenn die Lämpchen erlöschen, haben sie die aktuelle Luftfeuchtigkeit des Raumes erreicht. Sollte der Luftbefeuchter während des Betriebes automatisch abschalten, wurde die gewünschte Luftfeuchtigkeit erreicht. Der Luftbefeuchter nimmt die Befeuchtung erneut auf, wenn die Raumluftfeuchtigkeit unter den eingestellten Wert fällt.
5. Falls das Gerät genügend Wasser hat und dennoch abstellt, Entkalkung (siehe Reinigung) durchführen.

Technische Daten

Leistung	Normal (300 W, 360 g/h) – Eco (200 W, 175 g/h)
Spannung:	230˚V / 50 Hz
Abmessungen	363 x 267 x 363 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	ca. 3,4 kg
Abschaltautomatik	ja, dreifach gesichert
Tankinhalt	3,7 Liter
Schalldruckpegel	kleiner als 26 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	GS/CE/WEEE/RoHS

Technische Änderungen vorbehalten

English

Congratulations! You have just acquired the exceptional Air Humidifier FRED. It will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance
The appliance consists of the following main components:

1. Air humidifier
2. Power cord for power supply
3. Metal-plated feet
4. On/Off switch
5. Output selector switch
6. Hygrostat
7. External steam pipe
8. Cover appliance with opening aid
9. Water tank with cover and integrated carrier handle
10. Cover for heating plate
11. Holder for heating plate cover
12. Clip for heating plate cover holder
13. Sealing for cover
14. Anti-limescale magnetic ball
15. LED for operation (power)
16. LED for output (blue=high, green=economy)
17. Display Tank empty (LED)

Important safety instructions

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use this air humidifier in immediate vicinity of a bath tub, a shower

or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- Do not store or operate the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- The appliance only functions perfectly with untreated water. Do not use in conjunction with water softeners / ion exchangers.
- The appliance must not under any circumstances be operated with or come into contact with fragrances because these damage the plastic and may lead to appliance malfunctions.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Cleaning
- Before servicing the humidifier and after each occasion of use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Never immerse the appliance in water (danger of short-circuit). To clean the appliance, only wipe it down with a damp cloth and then dry it carefully. Always take out the mains plug first.
- Descale the air humidifier depending on the lime content, but at least once a week: Remove the steam pipe (7), open the cover (8) using the opening aid and lift it off, remove the water tank (9). Then remove the cover for the heating plate (10) and the sealing (11). Clean both parts with a brush. Descale the anti-limescale magnetic ball (12) and the heating plate with the anti stick coating using a commercial descaler and rinse well afterwards. Reassemble appliance completely with all parts (8-12) before reusing it.
- Rinse the water tank well at regular intervals.

Repairs/disposal
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the guarantee lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance. Do not disassemble the purifier.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately and hand it in at the collection point provided for the purpose.
- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.
- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the ground-

water and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.

- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.

Setting up/operation

1. If the air humidifier FRED has been placed in the desired place: Connect the power cord (2) to the socket in your household. Remove the steam pipe (7) and lift off the cover (8). Fill the water tank (9) with water (make sure to hold inlet opening slightly up) – screw on the cover properly and check whether the cover is tight. Reinsert the water tank in the air humidifier, screw on the cover and insert the steam pipe.
2. Place the appliance in the room. Take care not to place it on a floor which might be damaged by water, and that there are no appliances or furniture sensitive to dampness close to it.
3. Operate FRED via the On/Off switch (4) and select the desired output (5) (blue=high, green=economy). If the appliance stops steaming, the display Tank empty (15) will be illuminated, then refill the water according to item 1.
4. Use the hygrostat (6) to set the humidity. The setting range starts at 20 and ends at 90% relative humidity. We recommend setting the unit to 45% humidity for a convenient room climate (in the middle of the setting range, horizontal switch position).
   PLEASE NOTE: If the air humidifier fails to steam after 5 minutes, turn the hygrostat all the way to the right (max.). This may be due to the actual room humidity being higher than the value you have set. You may then gradually reduce the hygrostat. When the pilot lamps go out, you have reached the ambient room humidity. If the air humidifier switches off automatically while in operation, the desired room humidity has been reached. The air humidifier resumes operation when the room humidity falls below the preset value.
5. If the appliance is filled with a sufficient amount of water and stops nevertheless, start the descaling process (see cleaning).

Specifications

Output	normal (300 W, 360 g/h) – eco (200 W, 175 g/h)
Voltage:	230 V / 50 Hz
Dimensions	363 x 267 x 363 mm (width x height x depth)
Weight	ca. 3.4 kg
Automatic shut-off	yes, triple security
Tank capacity	3.7 litres
Sound level	less than 26 dB(A)
Complies with EU regulations:	GS/CE/WEEE/RoHS

All rights for any technical modifications are reserved

Félicitation! Vous venez d'acheter le superbe humidifcateur FRED. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants:

1. Humidificateur
2. Câble d'alimentation en courant
3. Pieds avec extension
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Interrupteur pour choisir la puissance
6. L'hygromètre
7. Tube à vapeur extérieur
8. Couvercle de l'appareil, avec dispositif d'ouverture
9. Réservoir à eau avec couvercle, doté d'une poignée en creux pour une prise facile
10. Couvercle de protection pour plaque chauffante
11. Support de couvercle de plaque chauffante
12. Clip de support de couvercle de plaque chauffante
13. Joint pour couvercle de protection
14. Boule anticalcaire
15. DEL pour la marche (Power)
16. DEL pour la puissance (bleu = forte puissance, vert = économie)
17. Indicateur «réservoir vide» (DEL)

Conseils de sécurité importants

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments sont autorisés à utiliser le purificateur uniquement sous surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.

- Ne pas utiliser cet humidificateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Ne pas conserver ou mettre en marche l'appareil à l'air libre.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer)
- Pour assurer un fonctionnement irréprochable de l'appareil, n'utiliser que de l'eau non traitée. Ne pas utiliser l'appareil avec des adoucisseurs/échangeurs d'ions.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des produits parfumés et éviter le contact de l'appareil avec ces derniers, car ils pourraient endommager le plastique et entraîner des dysfonctionnements.

Nettoyage
- Mettre l'appareil hors tension avant chaque utilisation et retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit). Nettoyer avec un chiffon humide et ensuite bien essuyer. Retirer auparavant la fiche de la prise de courant.
- Détartrer l'humidificateur en fonction de la teneur en calcaire, toutefois au moins une fois par semaine : ôter le tube à vapeur (7), ouvrir le couvercle (8) à l'aide du dispositif d'ouverture et l'enlever, retirer le réservoir à eau (9). Ensuite, retirer le couvercle de la plaque chauffante (10) et le joint (11). Nettoyer ces deux pièces à l'aide d'une brosse. Détartrer la boule anticalcaire (12) et la plaque chauffante ecouverte de non adhésive à l'aide d'un produit détartrant et, ensuite, bien rincer. Avant d'utiliser l'appareil, remonter toutes les pièces (8-12).
- Bien rincer le réservoir à eau régulièrement.

Réparations/élimination
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art .
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.
- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.

- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.

Mise en service/commande

1. Lorsque l'humidificateur FRED se trouve à l'endroit souhaité : brancher le câble d'alimentation (2) à la prise de courant domestique. Retirer le tube à vapeur (7) et ôter le couvercle (8). Remplir le réservoir à eau (9) d'eau (tenir l'orifice de remplissage légèrement vers le haut) ; bien visser le couvercle et vérifier qu'il est bien étanche. Replacer le réservoir à eau dans l'humidificateur, visser le couvercle et insérer le tube à vapeur.
2. Installez l'appareil dans la pièce. Assurez-vous que l'appareil ne repose pas sur un revêtement de sol sensible à l'eau et qu'aucun appareil ou meuble sensible à l'humidité ne se trouve à proximité.
3. Mettre en marche FRED au moyen de l'interrupteur marche / arrêt (4) et choisir la puissance souhaitée (5) (bleu = forte puissance, vert = économie). Si l'appareil arrête d'émettre de la vapeur, l'indicateur « réservoir vide » (15) s'allume ; dans ce cas, remettre de l'eau comme décrit au point 1.
4. L'hygromètre (6) permet de régler l'humidité dans l'air. La plage de réglage est comprise entre 20 et 90% d'humidité relative. Pour obtenir un climat ambiant agréable, nous vous recommandons de régler l'hygromètre à 45% d'humidité d'air (au centre de la plage de réglage, interrupteur en position horizontale).
   ATTENTION: si l'humidificateur n'émet pas de vapeur au bout de 5 minutes, positionnez l'hygrostat complètement à droite (max.). Il est possible que l'humidité de l'air de la pièce soit plus élevée que la valeur que vous avez réglée. Dans ce cas, vous pouvez réduire le réglage de l'hygrostat. Dès que les voyants s'éteignent, le réglage correspond à l'humidité actuelle régnant dans la pièce. Si l'humidificateur s'éteint automatiquement pendant le fonctionnement, cela indique que l'humidité souhaitée a été atteinte. L'humidificateur se remettra en marche dès que l'humidité ambiante retombera en dessous de la valeur réglée.
5. Si l'appareil s'arrête alors qu'il a suffisamment d'eau, effectuer un détartrage (voir nettoyage).

Caractéristiques techniques

Puissance	normal (300 W, 360 g/h), éco (200 W, 175 g/h)
Tension:	230 V / 50 Hz
Dimensions	363 x 267 x 363 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	env. 3,4 kg
Arrêt automatique	oui, triple sécurité
Contenance du réservoir	3,7 litres
Niveau de bruit	inférieur à 26 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	GS/CE/WEEE/RoHS

Sous réserve de modifications techniques

Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato il fantastico umidificatore FRED. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

Descrizione dell'apparecchio
L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Umidificatore d'aria
2. Cavo di alimentazione
3. Piede in metallo
4. Interruttore On/Off
5. Interruttore selettore in uscita.
6. Igrostato
7. Ugello di uscita vapore esterno.
8. Copertura dell'apparecchiatura con aiuto di apertura.
9. Serbatoio con coperchio e maniglia integrata.
10. Copertura per la piastra riscaldata.
11. Supporto per la piastra riscaldata.
12. Clip per il supporto per la piastra riscaldata.
13. Sigillo per coperchio.
14. Sfera magnetica anti calcare.
15. LED di utilizzo (alimentazione)
16. LED di uscita (blu= Alto, Verde= Economico).
17. Mostra serbatoio vuoto (LED)

Importanti istruzioni di sicurezza

- La Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Le persone che non sono famigliari con le istruzioni d'uso: bambini e persone sotto l'influenza di alcol o stupefacenti dovrebbero poter usare l'umidificatore solo sotto supervisione.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo diffusore nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme

libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Non riponete né utilizzato l'apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Quest'apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non vi sia supervisione od istruzioni riguardo al suo utilizzo da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sempre supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similarmente qualificata per evitare pericoli.

Pulizia
- Prima di fare manutenzione all'umidificatore e dopo ogni uso, spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa.
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua (pericolo di corto circuito). Per pulire l'apparecchio, pulitelo con un panno umido e quindi asciugatelo attentamente. Scollegate sempre la spina.
- Pulite dal calcare l'umidificatore dell'aria a seconda del contenuto di calcare Rimuovete l'ugello del vapore (7), aprite il coperchio (8) utilizzando l'aiuto per l'apertura e sollevatelo, rimuovete il serbatoio (9). Quindi rimuovete il coperchio per la piastra di riscaldamento (10) e il sigillo (11). Pulite entrambe le parti con una spazzola. Pulite dal calcare la sfera magnetica anticalcare (12) e la piastra riscaldata con la copertura antiaderente usando un comune anticalcare e sciacquate attentamente dopo. Riassemblate del tutto l'apparecchio con tutte le parti (8-12) prima di riutilizzarlo.
- Sciacquate anche il serbatoio ad intervalli regolari.

Riparazione/Smaltimento
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio. Non smontate il filtro.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.
- Non smaltite le apparecchiature elettriche col resto della spazzatura domestica. Utilizzate i punto di raccolta comunali.
- Chiedete alle autorità locali se non sapete dove sono posizionati i punti di raccolta comunali.
- Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite senza riguardo, l'esposizione agli agenti atmosferici può far sì che sostanze pericolose arrivino

alle falde acquifere e da lì nella catena alimentare, oppure possono avvelenare la flora e la fauna per molti anni.
- Se sostituite l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è legalmente obbligato a prendere indietro quello vecchio per lo smaltimento a titolo gratuito.

Montaggio/utilizzo

1. Se l'umidificatore FRED è stato posizionato nel luogo desiderato: Collegate l'alimentazione (2) alla presa di casa. Rimuovete l'ugello del vapore (7) e sollevate il coperchio (8) Riempite il serbatoio (9) con acqua (assicuratevi di tenere leggermente aperta l'apertura di ingresso) - riavvitate appropriatamente il coperchio e controllate che sia ben saldo. Reinserite il serbatoio dell'acqua nell'umidificatore, riavvitate il coperchio ed inserite l'ugello del vapore.
2. Posizionate l'apparecchio nella stanza. Fate in modo di non posizionarlo su un pavimento che possa essere danneggiato dall'acqua, e che non ci siano apparecchi o mobili sensibili all'umidità vicino ad esso.
3. Attivate FRED attraverso l'interruttore On/Off (4) e selezionate l'uscita desiderata (5) (Blu= alto, verde=economia). Se l'apparecchio smette di emettere vapore, il display serbatoio vuoto (15) si accenderà, dunque riempite l'acqua secondo il primo passo.
4. Utilizzate l'igrostato (6) per impostare l'umidità. Il range di impostazione inizia a 20 e finisce a 90% di umidità relativa. Vi raccomandiamo di impostare l'unità al 45% di umidità per un clima adeguato della stanza (al centro del range di impostazione, posizione orizzontale dell'interruttore).
   VI PREGHIAMO DI NOTARE: Se l'umidificatore smette di emettere vapore dopo cinque minuti, girate l'igrostato tutto a destra (massimo). Questo può essere dovuto al fatto che l'umidità effettiva della stanza è maggiore del valore impostato. Potete quindi ridurre gradualmente l'igrostato. Quando la luce pilota si spegne, avete raggiunto l'umidità della stanza impostata. Se l'umidificatore si spegne automaticamente durante l'uso, l'umidità desiderata per la stanza è stata raggiunta. L'umidificatore riprende a funzionare quando l'umidità della stanza scende al di sotto del valore pre-impostato.
5. Se l'apparecchio è riempito con la quantità d'acqua sufficiente e si ferma lo stesso, iniziate il processo di decalcificazione. (vedete la sezione pulizia).

Specifiche

Uscita	normale (300 W, 360 g/h) – eco (150 W, 175 g/h)
Voltaggio	230 V / 50 Hz
Dimensioni	363 x 267 x 363 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	ca. 3.4 kg
Spegnimento automatico	Sì, tripla sicurezza
Capacità serbatoio	3.7 litri
Rumorosità	meno di 26 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	GS/CE/WEEE/RoHS

Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati

¡Enhorabuena! Acaba de comprar un extraordinario humidificador de aire FRED. Estamos seguros de que mejora para usted el aire en los ambientes cerrados.

Como con todos los aparatos electrodomésticos también este aparato exige un especial cuidado para evitar heridas, daños causados por incendios o daños en el aparato. Le rogamos por lo tanto que lea detenidamente el presente manual de instrucciones antes de proceder a su puesta en marcha y preste atención a las advertencias de seguridad indicadas en el aparato.

Descripción del aparato

El aparato tiene los siguientes componentes principales:

1. Humidificador de aire
2. Cable de red para el suministro de corriente
3. Pies con placas engastadas
4. Interruptor ON/ OFF
5. Interruptor para seleccionar el rendimiento
6. Humidostato
7. Tubo de vapor exterior
8. Dispositivo tapa con abridor
9. Tanque de agua con tapa y cavidad de agarre
10. Cubierta de la plancha de calefacción
11. Soporte de la cubierta de la plancha de calefacción
12. Pinza del soporte de la cubierta de la plancha de calefacción
13. Junta de la cubierta
14. Bola de descalcificación
15. Diodo LED de accionamiento (Power)
16. Diodo LED de rendimiento (azul = alto, verde = económico)
17. Indicador de tanque vacío (LED)

Advertencias de seguridad importantes

- Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
- Stadler Form declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato por lo tanto no está destinado a ser utilizado por personas (incluido niños) con facultades físicas, sensoriales o psíquicas disminuidas o bien que no tengan suficiente experiencia y/o conocimientos, una persona encargada de su seguridad tendrá que estar a su cuidado o bien enseñarles como se utiliza el aparato.
- Los niños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- No utilice ningún cable alargador estropeado.
- No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.

- Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas
- No emplee el humidificador de aire cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
- El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
- No ponga en funcionamiento el aparato, ni lo guarde al aire libre.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- El aparato sólo funciona de manera impecable con agua no tratada. No utilizar en instalaciones de descalcificación/intercambiador de iones.
- El aparato no debe ponerse en ningún caso en marcha con sustancias aromáticas ni tampoco debe entrar en contacto con sustancias aromáticas, dado que éstas destruyen la materia plástica y pueden provocar fallos en el funcionamiento del aparato.

Limpieza

- Antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o después de cada utilización desconectar el aparato y retirar el cable del enchufe.
- No meter nunca el aparato dentro del agua (peligro de cortocircuito). Para limpiarlo, basta con frotar ligeramente con un trapo húmedo y a continuación secarlo bien. Previamente se le habrá desconectado imperativamente de la red.
- Descalcifique el humidificador de agua dependiendo de la cantidad de cal que contenga, pero al menos una vez por semana. Para ello: saque el tubo de vapor (7), abra la tapa (8) con ayuda del abridor y levántela, retire el tanque de agua (9). A continuación, quite la cubierta de la plancha de calefacción (10) y la junta (11). Limpie ambas partes con un cepillo. Descalcifique la bola de descalcificación (12) y la plancha de calefacción con recubrimiento de non adhesivo con un descalcificador habitual y, después, enjuáguelos bien. Antes de utilizarlo, monte de nuevo todas las partes del aparato (8-12).
- Enjuague regularmente el tanque de agua a fondo.

Reparaciones/Eliminación

- Las reparaciones en los aparatos eléctricos (cambio del cable) sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado. En caso de haberse procedido a reparaciones indebidas, la garantía deja de tener efecto y se declina cualquier responsabilidad.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe están estropeados, si falla alguna de las funciones, si el aparato se ha caído o si ha sufrido algún otro desperfecto (rajas/roturas en el chasis).
- No introducir ningún tipo de objetos en el aparato.
- Una vez llegado el aparato al final de su vida útil, inutilizarlo inmediatamente (separar el cable) y entregarlo en el centro de recogida previsto a tal efecto.
- No elimine los aparatos electrodomésticos como basura doméstica. Llévelos al servicio de recogida de estos aparatos de su municipio.

- Infórmese en el ayuntamiento del lugar donde están ubicados estos centros de recogida.
- Si se eliminan los aparatos eléctricos de manera descontrolada, es posible que al descomponerse ciertas sustancias peligrosas se extiendan por la capa freática y afecten a la cadena alimentaria o emponzoñen durante muchos años la flora y la fauna.
- Si Usted remplaza el aparato por uno nuevo, el vendedor está legalmente obligado a hacerse cargo de la eliminación del viejo aparato gratuitamente.

Puesta en marcha/Manejo

1. Cuando el humidificador de aire FRED se encuentre en el lugar deseado: conecte el cable de red (2) a la toma de corriente de casa. Retire el tubo de vapor (7) y la tapa (8). Llene el tanque (9) con agua (para ello, mantenga la apertura de llenado ligeramente levantada). Desatornille bien la tapa y compruebe si impermeabiliza. Coloque de nuevo el tanque de agua en el humidificador de aire, atornille la tapa e introduzca el tubo de vapor.
2. Coloque el aparato en la sala. Tenga en cuenta que el aparato no esté sobre un suelo sensible al agua y que no haya cerca aparatos ni muebles sensibles a la humedad.
3. Ponga en funcionamiento a FRED con el interruptor ON/ OFF (4) y elija el rendimiento que desee (5) (azul = alto, verde = económico). Si el aparato deja de emitir vapor, se encenderá el indicador de tanque vacío (15). Rellénelo entonces con agua siguiendo los pasos del punto 1.
4. Con el humidostato (6) se regula la humedad. El margen de ajuste va de 20 a 90% de humedad relativa. Para conseguir un clima agradable, le aconsejamos que regule la humedad al 45% (al medio del margen de ajuste, posición horizontal del interruptor).
   ATENCIÓN: Si el humidificador de aire no exhala vapor al cabo de 5 minutos, coloque el higrostato completamente a la derecha (máx). Es posible que la humedad del aire en el local sea más elevada que el valor que Usted ha ajustado. A continuación, Usted puede girar el higrostato hacia atrás de manera gradual. Cuando las lamparitas se apagan, significa que Usted ha llegado al valor de humedad del aire existente actualmente en el local. Si el humidificador de aire se desconecta automáticamente cuando está funcionando, esto significa que se ha alcanzado la humedad del aire deseada. El humidificador de aire empezará a humidificar de nuevo cuando la humedad del aire en el local sea inferior a la del valor ajustado.
5. Si a pesar de tener suficiente agua, el aparato se para igualmente, descalcifíquelo (véase limpieza).

Datos técnicos

Rendimiento	Normal (300 W, 360 g/h) – Eco (200 W, 175 g/h)
Tensión:	230 V / 50 Hz
Dimensiones	363 x 267 x 363 mm (ancho x alto x largo)
Peso	aprox. 3,4 kg
Apagado automático	sí, triple seguridad
Capacidad del tanque	3,7 litros
Nivel de intensidad acústica	menos de 26 dB(A)
Cumple la norma UE	GS/CE/WEEE/RoHS

Quedan reservadas modificaciones técnicas

Nederlands

Gefeliciteerd met uw aankoop van dit bijzondere FRED Luchtbevochtiger! Dit apparaat voorziet uw kamer van de omgevingslucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

Apparaatbeschrijving

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Luchtbevochtiger
2. Netkabel voor de stroomvoorziening
3. Voeten met inlegplaat
4. Aan/Uit-schakelaar
5. Schakelaar voor het kiezen van het vermogen
6. Hygrostaat
7. Stoombuis buiten
8. Dekselapparaat met openingshulp
9. Watertank met deksel en draaggreep
10. Afdekking voor verwarmingsplaat
11. Houder voor de bedekking verwarmplaat
12. Clip voor houder bedekking verwarmplaat
13. Dichting voor afdekking
14. Ontkalkingsbol
15. LED voor gebruik (Power)
16. LED voor vermogen (blauw=hoog, groen=economy)
17. Indicator: tank leeg (LED)

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.
- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel
- door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Personen die niet bekend zijn met de instructies, kinderen en mensen die
- onder invloed van alcohol of drugs zijn, mogen dit apparaat alleen onder
- toeziend oog gebruiken.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Deze luchtbevochtiger mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Het apparaat niet in de buitenlucht bewaren of in gebruik nemen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Het apparaat functioneert enkel correct met onbehandeld water. Niet gebruiken bij onthardingsinstallaties/ionenwisselaars.
- Het apparaat mag in geen geval in aanraking komen of bediend worden met reukstoffen, omdat die de kunststof vernielen en tot een verkeerde werking van het toestel kunnen leiden.

Schoonmaken

- Dompel het toestel nooit in water (gevaar voor kortsluiting). Gebruik een
- vochtige doek om het toestel schoon te maken en droog het apparaat dan
- zorgvuldig af. LET OP: ontkoppel altijd eerst de kabel.
- Luchtbevochtiger afhankelijk van het kalkgehalte, maar tenminste wekelijks ontkalken: stoompijp (7) er afnemen, deksel (8) met de openingshulp openen en eraf tillen, watertank (9) verwijderen. Vervolgens de afdekking voor de verwarmingsplaat (10) en de dichting (11) wegnemen. Beide delen met een borstel reinigen. Ontkalkingsbol (12) en de verwarmingsplaat met coating met een gangbaar ontkalkingsmiddel ontkalken en daarna goed uitspoelen. Het apparaat voor het gebruik weer volledig met de onderdelen (8-12) in elkaar zetten.
- Watertank regelmatig goed uitspoelen.

Reparaties/verwijdering

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.
- Gooi geen elektronische apparatuur weg met het huishoudelijke afval, maar breng het naar een aarvoor aangewezen verzamelpunt.
- Inzameling in Nederland: Dit apparaat sluit aan op de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende gebruikte elektro en elektronische toestellen (afval elektro en elektronisch apparatuur – WEEE).
- Gebruikte en defecte apparaten dienen apart ingezameld te worden.
- Als het elektronische apparatuur gedachteloos wordt weggedaan, kan de blootstelling aan de elementen tot gevaarlijke gevolgen leiden voor het grondwater en de voedselketen, vergiftiging van de flora en fauna voor de toekomst.

- Als u het toestel met nieuwe vervangt, is de verkoper juridisch verplicht om oude minstens kosteloos terug te nemen voor verwijdering.

Het monteren

1. Wanneer de luchtbevochtiger FRED op de gewenste plaats staat: netkabel (2) aansluiten op het stopcontact in de huishouding. Stoombuis (7) verwijderen en deksel (8) er afnemen. Watertank (9) met water vullen (vulopening enigszins omhoog houden) - deksel er goed opschroeven en controleren of het deksel goed afdicht. Watertank weer in luchtbevochtiger plaatsen, deksel opendraaien en stoombuis aanbrengen.
2. Plaats het apparaat in de kamer. Let erop dat het apparaat niet op een watergevoelige ondergrond staat en dat geen watergevoelige apparaten of meubelen in de buurt geplaatst zijn.
3. FRED op de Aan/Uit-schakelaar (4) in gebruik nemen en het gewenste vermogen (5) uitkiezen (blauw=hoog, groen= economy. Wanneer het apparaat ophoudt te stomen, dan brandt de indicator tank leeg (15), vervolgens het water conform punt 1 navullen.
4. Met de hygrostaat (6) wordt de luchtvochtigheid ingesteld. Het instelbereik ligt tussen 20 tot 90% relatieve luchtvochtigheid. Voor een aangenaam klimaat in de kamer raden wij u aan om 45% luchtvochtigheid in te stellen (in het midden van het in te stellen bereik, horizontale positie van de schakelaar).
   LET OP: Indien de luchtbevochtiger na 5 minuten niet dampt, stelt u de hygrostaat helemaal naar rechts (max.). Het kan zijn dat de luchtvochtigheid in de ruimte hoger is dan de door u ingestelde waarde. U kunt de hygrostaat daarna trapsgewijs terugdraaien. Als de lampjes doven, hebt u de actuele luchtvochtigheid van de ruimte bereikt. Als de luchtbevochtiger gedurende de werking automatisch uitschakelt, werd de gewenste luchtvochtigheid bereikt. De luchtbevochtiger start de bevochtiging opnieuw als de luchtvochtigheid in de ruimte onder de ingestelde waarde valt.
5. Wanneer het apparaat voldoende water heeft en desondanks uitgaat, dient dit te worden ontkalkt (zie reiniging).

Specificaties

Vermogen	Normaal (300 W, 360 g/h) – Eco (200 W, 175 g/h)
Spanning:	230 V / 50 Hz
Afmetingen	363 x 267 x 363 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	ca. 3,4 kg
Uitschakelautomatisme	ja, drievoudig beveiligd
Tankinhoud	3,7 liter
Geluidsdrempel	minder dan 26 dB (A).
EU-verordening	GS/CE/WEEEE/RoHS

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.

Dansk

Tillykke! De har lige anskaffet Dem den usædvanlige FRED luftfugter. Den vil give Dem stor fornøjelse, når luften omkring Dem trænger til at blive renset

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Luftfugter
2. Netkabel til strømforsyning
3. Fødder med indsats-plade
4. Tænd/sluk-knap
5. Kontakt til brug for niveauvalg
6. Hygrostat
7. Udvendigt damprør
8. Låg med åbningshjælp
9. Vandbeholder med låg og håndtag
10. Afskærmning til varmeplade
11. Holder til afdækning varmeplade
12. Clips til holder afdækning varmeplade
13. Pakning til afskærmning
14. Afkalkningskugel
15. LED til drift (Power)
16. LED til ydelse (blå=højt, grøn=lavt)
17. Angivelse tom tank (LED)

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

- Læs brugsvejledningen, før De bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer
- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen.
- Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kan være farligt for liv og helbred.
- Folk, der ikke har læst brugsanvisningen, børn, voksne der er påvirket af alkohol eller andre stoffer, må ikke bruge apparatet uden opsyn.
- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
- Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.
- Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Benyt ikke denne luftfugter i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindsteafstanden på 3m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.

- Pas på at apparatet står fast under brug og at man ikke kan snuble over netkablet.
- Apparatet tåler ikke vandsprøjt.
- Apparatet bør ikke opbevares eller anvendes i det fri.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Dette apparat kan kun fungere upåklageligt i forbindelse med ubehandlet vand. Må ikke anvendes ved blødgøringsanlæg/ionbyttere.
- Apparatet må under ingen omstændigheder drives med duftstoffer hhv. komme i berøring med duftstoffer, da disse vil ødelægge plasten og kan resultere i fejlfunktioner på apparatet.

Rengøring
- Før service og rengøring slukkes apparatet og afbrydes fra lysnettet.
- Nedsænk aldrig apparatet i nogen form for væske (fare for kortslutning). For at rengøre produktet skal man blot tørre overfladerne af med en fugtig klud og lade den tørre. Afbryd altid først apparetet fra stikkontakten.
- Luftfugteren bør afkalkes i forhold til kalkindhold, dog mindst én gang om ugen: Damprøret (7) aftages, låget (8) åbnes og tages af ved hjælp af åbningshjælp, vandbeholderen (9) fjernes. Derefter tager man afskærmningen til varmepladen (10) af og pakningen (11). Begge dele rengøres med en børste. Afkalkningskuglen (12) og varmepladen med belægning afkalkes med et almindeligt afkalkningsmiddel og skylles derefter grundigt. Apparatet samles igen fuldstændigt med delene (8-12) før brug.
- Vandbeholderen bør regelmæssigt skylles grundigt.

Reparation/Bortskaffelse
- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.
- Hvis ikke produktet bortskaffes på korrekt vis, er der risiko for, at miljøet på mange måder tager skade, også mange år fremover
- Hvis apparatet erstattes af et nyt, er forhandleren forpligtet til omkostningsfrit at bortskaffe det gamle apparat.

Ibrugtagning/Betjening
1. Når FRED luftfugteren står på den ønskede plads, tilsluttes netkablet (2) til husets stikkontakt. Damprøret (7) fjernes og låget (8) tages af. Vandbeholderen (9) fyldes med vand (påfyldnings-åbningen holdes let opad) - låget skrues godt på og man afprøver om låget slutter tæt. Vandbeholderen sættes igen i luftfugteren, låget skrues på og damprøret isættes.
2. Stil apparatet i rummet. Sørg for, at det står på et gulv, der kant tåle vand, og at der ikke befinder sig fugtighedsfølsomme apparater eller møbler i nærheden.

3. FRED tages i brug ved et tryk på (4) tænd/sluk-knappen, og det ønskede niveau (5) vælges (blå=højt, grøn=lavt). Når apparatet stopper med at dampe, lyser indikation af tom tank (15), derefter påfyldes vand som beskrevet i punkt 1.
4. Via hygrostat (6) indstilles luftfugtigheden. Indstillingsområdet dækker fra 20 til 90 % relativ luftfugtighed. For et behageligt rumklima anbefaler vi at indstille en luftfugtighed på 45 % (i midten af indstillingsområdet, kontakt i horisontal stilling).
   OBS! Hvis luftfugteren ikke begynder at dampe efter 5 minutter, skal hygrostaten stilles helt til højre (maks.). Det kan være, at luftfugtigheden i rummet er højere end den værdi, som De har indstillet. Derefter kan hygrostaten drejes trinvist tilbage. Hvis de små lamper slukkes, har de opnået den aktuelle luftfugtighed i rummet. Hvis luftfugteren slukkes automatisk under drift, er den ønskede luftfugtighed blevet opnået. Luftbefugteren vil starte befugtningen på ny, hvis luftfugtigheden i rummet falder under den indstillede værdi.
5. Hvis apparatet har nok vand og alligevel stopper, må det afkalkes (se rengøring).

Specifikationer

Ydelse	normal (300 W, 360 g/h) – øko (200 W, 175 g/h)
Spænding:	230 V / 50 Hz
Mål	363 x 267 x 363 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	ca. 3,4 kg
Sikkerhedsafbrydning	ja, tredobbelt sikring
Tankindhold	3,7 liter
Støjniveau	mindre end 26 dB (A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	GS/CE/WEEE/RoHS

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Suomaleinen

Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut loistavan FRED ilmankostuttimen. Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahingoilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

Laitteen kuvaus
Laite koostuu seuraavista osista:

1. Ilmankostutin
2. Virtajohto
3. Metallijalat
4. Virtakytkin
5. Tehonsäädin
6. Kosteudensäädin
7. Ulkoinen höyryputki
8. Avattava kansi
9. Kannellinen vesisäiliö ja kantokahva
10. Lämpölevyn kansi
11. Lämpölevyn kansipidike
12. Lämpölevyn kansipidikkeen kiinnitin
13. Kannen tiiviste
14. Kalkkeutumista ehkäisevä magneettikuula
15. Virran merkkivalo
16. Tehon merkkivalo (sininen = korkea, vihreä = taloudellinen)
17. Tyhjän säiliön merkkivalo

Tärkeitä turvallisuusohjeita
Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Toimita ohjeet tarvittaessa myös seuraavalle omistajalle.

- Stadler Form ei ole missään tapauksessa vastuussa vaurioista tai menetyksistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Käyttäjät, jotka eivät tunne laitteen käyttötapaa, lapset sekä lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisuudessa olevat henkilöt voivat käyttää kostutinta ainoastaan valvotussa tilanteessa.
- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Tarkista laitteen käyttöjännite.
- Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohdosta.
- Älä käytä kostutinta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (vähintään 3 m etäisyys). Sijoita laite siten, ettei kylpyammeessa oleva henkilö ylety laitteeseen.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.

- Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä.
- Älä säilytä tai käytä laitetta ulkotiloissa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäispakkauksessa).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), jotka ovat ruumiillisesti, aistimuksellisesti tai mielellisesti vajaakykyisiä tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vahinkojen välttämiseksi.

Laitteen puhdistaminen
- Katkaise laitteen virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta ja jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä upota laitetta veteen (oikosulun vaara). Puhdista laite kostealla liinalla ja kuivaa huolellisesti. Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Poista kostuttimesta kalkkisaostumat vähintään kerran viikossa. Poista höyryputki (7), avaa kansi (8) ja poista vesisäiliö (9). Poista lämpölevyn kansi (10) ja tiiviste (11). Puhdista molemmat osat harjalla. Puhdista kalkinpoistoaineella magneettikuula (12) ja lämpölevy, jossa on tarttumista ehkäisevä pinta. Huuhtele hyvin. Kokoa laitteen kaikki osat (8–12) huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Huuhtele vesisäiliö säännöllisin väliajoin.

Laitteen huoltaminen ja hävittäminen
- Sähkölaitteita saavat huoltaa vain valtuutetut sähköasentajat. Muussa tapauksessa takuu mitätöityy ja korvausvastuu raukeaa.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke on viallinen tai ei toimi kunnolla tai laite on pudonnut tai vioittunut muulla tavalla (kotelossa on halkeamia).
- Älä työnnä esineitä laitteeseen. Älä pura laitetta osiin.
- Jos laitetta ei voi huoltaa, tee se käyttökelvottomaksi ja toimita laite keräyspisteeseen.
- Sähkölaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana. Toimita laite keräyspisteeseen.
- Selvitä keräyspisteiden sijainti tarvittaessa paikallisilta viranomaisilta.
- Jos sähkölaitteet hävitetään huolimattomasti, haitallisia aineita saattaa kulkeutua pohjaveteen ja sitä kautta ravintoketjuun sekä myrkyttää kasvistoa ja eläimistöä vuosien ajan.
- Jos laitteen tilalle hankitaan uusi, myyjän velvollisuus on ottaa vanha laite hävitettäväksi ilman maksua.

Alkuvalmistelut ja käyttöönotto
1. Kun Fred-ilmankostutin on sijoitettu haluttuun paikkaan, kytke virtajohto (2) pistorasiaan. Irrota höyryputki (7) ja nosta kansi (8). Täytä vesisäiliö (9) vedellä (pidä aukkoa ylhäällä). Sulje kansi tiiviisti. Aseta vesisäiliö ilmankostuttimeen, kiinnitä kansi ja höyryputki.

2. Aseta laite paikalleen. Älä pidä laitetta lattialla, joka saattaa vahingoittua vedestä, ja tarkista, ettei lähettyvillä ole kosteudelle arkoja huonekaluja.
3. Käynnistä laite virtakytkimestä (4) ja valitse haluamasi teho (5) (sininen = korkea, vihreä = taloudellinen). Jos höyryn tulo lakkaa, merkkivalo (15) kertoo säiliön olevan tyhjä. Täytä vesisäiliö kohdan 1 mukaisesti.
4. Säädä kosteutta kosteudensäätimellä (6). Säätöalue on laaja, ja sen asetukset vastaavat 20–90 prosentin suhteellista kosteutta. Suositeltu säätöalue on 45 %, jolloin huoneen ilmankosteus on miellyttävä (keskellä vaakatasossa oleva säätö).
   HUOMAA: Jos ilmankostuttimesta ei tule höyryä 5 minuuttiin, kierrä kosteudensäädintä oikealle, suurimmalle teholle. Huoneen ilmankosteus saattaa tällöin olla valittua säätöä suurempi. Alenna tämän jälkeen kosteussäätöä asteittain. Kun merkkivalo sammuu, ilmankosteus vastaa huoneen ilmankosteutta. Jos ilmankostuttimesta katkeaa virta automaattisesti käytön aikana, huoneen ilmankosteus vastaa valittua säätöä. Ilmankostutin käynnistyy uudelleen, jos ilmankosteus pienenee valittua säätöä alhaisemmaksi.
5. Jos laite sammuu, vaikka laitteessa on riittävä määrä vettä, poista kalkkisaostumat puhdistusohjeiden mukaan.

Tekniset tiedot

Teho	Korkea (300 W, 230 g/h) – taloudellinen (200 W, 240 g/h)
Jännite	230 V / 50 Hz
Mitat	363 x 267 x 363 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Weight	ca. 3.4 kg
Automaattinen virrankatkaisu	Kyllä, kolminkertainen varmistus
Säiliön tilavuus	3.7 litraa
Äänenvoimakkuus	Enintään 26 dB (A)
Vastaa EU-säännöksiä	GS/CE/WEEE/RoHS

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu

2 Jahre Garantie
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 Years warranty
This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluced and also inapropriate usage or maintenance.

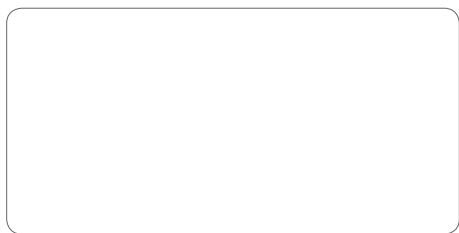
Garantie 2 ans
Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

2 anni di garanzia
Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata.

2 años de garantía
Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluídas.

2 jaar garantie
Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

2 års garanti
Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og matrialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu
Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä käyttöohjeiden vastainen tai huolimaton käyttö tai hoito.

Stempel Verkaufsstelle / Retailer’s stamp /
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /
Butikkens stempe / Leima myyntikonttori

Design by Matti

Thanks to all people involved in this project: Del Xu for his engagement, technical ideas and organisation, Ye Zhiyong for the engineering and Lai Kaixuan for his CAD work, Mario Rothenbühler for the renderings, Matti Walker for the surprising design and graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

www.stadlerform.ch